

**Evento online e gratuito
com emissão de certificado**



21 e 22 de outubro de 2021

XIV CICLO DE PALESTRAS TRADUÇÃO EM CONTEXTO

VII JORNADA DE PESQUISA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO



Escaneie o Código QR

Realização:

Apoio:



UnB | DEX



**Evento online e gratuito
com emissão de certificado**



21 e 22 de outubro de 2021

XIV CICLO DE PALESTRAS TRADUÇÃO EM CONTEXTO

VII JORNADA DE PESQUISA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO



Realização:

Apoio:



UnB | DEX



Conectando

VII JORNADA
DE PESQUISA
EM ESTUDOS
DA TRADUÇÃO

XIV CICLO
DE PALESTRAS
TRADUÇÃO
EM CONTEXTO

Saberes

PROGRAMAÇÃO

POSTRAAD
POSTRAAD
POSTRAAD
POSTRAAD
POSTRAAD
POSTRAAD
POSTRAAD

10
ANOS

14h00

ABERTURA

Profa. Dra. Helena Santiago Vigata
(Coordenadora do POSTRAD/UnB)

14h30

**PALESTRA: A PESQUISA EM PROGRAMAS DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO NA ATUALIDADE**

Mediação: Profa. Dra. Alba Elena Escalante Alvarez
(POSTRAD/UnB)

A pesquisa em programas de pós-graduação em Estudos da
Tradução: atualidade e perspectivas

Prof. Dr. Walter Carlos Costa (POET/UFC e PGET/UFSC)

15h30

CAFÉ NAS REDES

16h00

PALESTRA: TRADUÇÃO, FEMINISMO E DECOLONIALIDADE

Mediação: Profa. Dra. Alessandra Harden (POSTRAD/UnB)

Feminismo e tradução: reflexões de(s)coloniais

Profa. Dra. Claudia de Lima Costa (UFSC)

Literatura feminina negra e tradução: mapeando (in)visibilidades

Profa. Dra. Norma Diana Hamilton (UnB)

17h30

PAINEL: UMA DÉCADA DE *BELAS INFIÉIS*

Mediação: Me. Rodrigo D'Avila (Editor assistente *Belas Infiéis*)

10 anos de Revista *Belas Infiéis*

Profa. Dra. Patrícia Rodrigues Costa
(Editora assistente *Belas Infiéis*)

18h30

CAFÉ COM MÚSICA

09h30**MESA 1: TERMINOLOGIA E POLÍTICAS LINGUÍSTICAS EM LIBRAS**

Mediação: Me. Raphael dos Anjos (Coordenador dos TILS UnB)

Políticas linguísticas e políticas de interpretação no par Libras - Português no Congresso Nacional: a contratação de tradutores e intérpretes

Francis Monzo (UnB)

Glossário monolíngue em Língua de Sinais Brasileira: Uma importante ferramenta na formação de Guias-Intérpretes Surdos

Ma. Ivonne Azevedo Makhoul (POSTRAD/UnB)

A Terminologia do campo da direção defensiva para CNH: proposta de glossário bilíngue Português - Libras

Lizani Liz (UnB)

10h45**CAFÉ NAS REDES****11h00****MESA 2: TRADUÇÃO E LITERATURA INFANTIL**

Mediação: Prof. Dr. Eclair A. Almeida Filho (POSTRAD/UnB)

Literatura infantojuvenil e tradução: um mapeamento da produção acadêmica das instituições de ensino superior brasileiras (IES) a partir dos anos 2000

Alice Souza Lopes (UnB)

Traduzir no limiar: a ambivalência de público na tradução

Profa. Dra. Lia Miranda (FALE/UFGM)

12h00**ALMOÇO**

14h00

MESA 3: AS MÚLTIPLAS FACES DA TRADUÇÃO

Mediação: Profa. Dra. Alba Escalante (POSTRAD/UnB)

Os tradutores brasileiros da peça teatral *The Importance of Being Earnest* (1895) de Oscar Wilde

Me. Guilherme Pereira Rodrigues Borges (Póslit/UnB)

Encarando a humanidade na ficção científica: uma fortuna crítica de Octavia Butler

Natascya Melo (UnB)

Joysticks, cultura e tradução: a localização de *videogames* como tradução cultural

Victória Albuquerque Silva (UnB)

15h15

CAFÉ NAS REDES

15h30

MESA 4: TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO EM CONTEXTOS MIGRATÓRIOS

Mediação: Profa. Dra. Sabine Gorovitz (POSTRAD/UnB)

A Atuação do Intérprete Comunitário na Entrevista de Refúgio

Ma. Fernanda Garcia (Egressa do POSTRAD/UnB)

Ultrapassando fronteiras linguísticas: a institucionalização dos serviços de tradução e interpretação no âmbito da Defensoria Pública da União

Letícia de Souza Sá (UnB)

16h30

CAFÉ NAS REDES

17h00

MESA DE ENCERRAMENTO

Coordenação do POSTRAD/UnB

Mediação: Profa. Dra. Helena Santiago Vigata

Profa. Dra. Germana Henriques Pereira

Profa. Dra. Válmi Hatje-Faggion

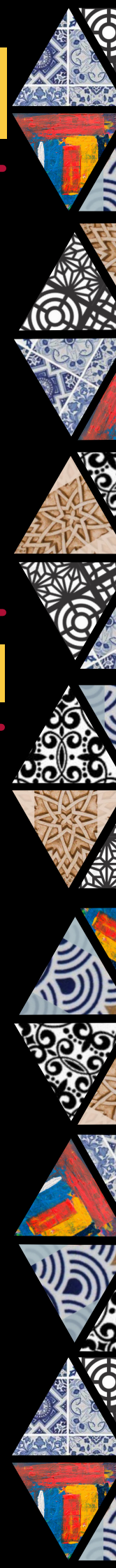
Profa. Dra. Alice Maria de Araújo Ferreira

Prof. Dr. Júlio César Neves Monteiro

18h00 CAFÉ COM ARTES

POSTRAD
POSTRAD
POSTRAD
POSTRAD
POSTRAD
POSTRAD
POSTRAD

10
ANOS



Realização
Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução
da Universidade de Brasília (POSTRAD/UnB)

Organização
Helena Santiago Vigata (POSTRAD/UnB)
Gláucio de Castro Júnior (POSTRAD/UnB)

Comissão Organizadora
Adriana Mayumi Iwasa Braccini
Alice Souza Lopes
Marília de Araújo Ruivo
Natália Oásis de Oliveira
Samara Marcelino Ferreira



Contato

www.postrad.unb.br
www.instagram.com/postrad.unb
www.facebook.com/groups/postrad
www.facebook.com/Jornada.Postrad.UnB
www.youtube.com/PostradUnB

jornadapesquisapostrad@gmail.com



Escaneie o
Código QR